

Porównanie tłumaczeń Izajasza 24:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustała radość bębenków, ucichła wrzawa wesołków, ustała radość lutni.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ustały dźwięki bębenków, ucichła wrzawa wesołków, ustała radość lutni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ustała wesołość bębnów, skończył się krzyk weselących się, ucichł radosny <i>dźwięk</i> harfy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ustanie wesele bębnów, ustanie wykrzykanie weselących się, ucichnie wesele cytry.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ustało wesele bębnów, ustało wykrzykanie radujących się, umilkła wdzięczność cytry.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ustała wesołość bębenków, ucichła wrzawa hulających, umilkł wesoły dźwięk cytr.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustało wesołe bicie w bębny, skończyły się krzyki weselących się, ustały wesołe dźwięki lutni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ustała radość bębenków, ucichła wrzawa bawiących się, zamilkł wesoły dźwięk cytry.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Radosny dźwięk bębnów milknie, wrzawa weselących się ustaje, ucichły radosne harfy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Umilkł radosny dźwięk bębnów, ustała wrzawa wesołków, ucichł radosny dźwięk cytr.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не стало веселості тимпанів, не стало впертості і багатства безбожних, не стало голосу гуслі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Przycichła radość przy bębnach, ustała wrzawa ochoczych, przycichła radość przy cytrach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ustała radość tamburynów, ucichła wrzawa weselących się, ustała radość harfy.